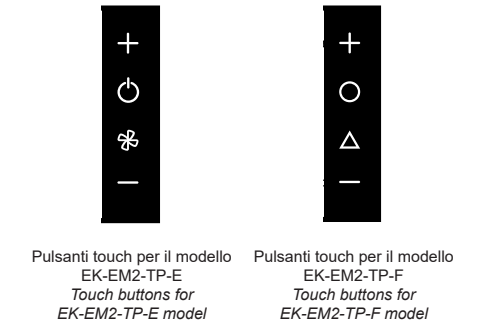


Nota generale  
General note

I tasti touch sul lato destro del termostato sono diversi per il modello Easy e il modello Classic. Per le funzioni comuni a entrambi i dispositivi, in questa guida utente verranno mostrate soltanto le figure relative al modello Easy, ma sono da intendersi valide anche per il Classic, con la medesima corrispondenza nelle posizioni dei tasti.

The touch buttons on the right side of the thermostat are different for the Easy and Classic models. For functions common to both devices, this user guide only shows the illustrations for the Easy model, but they also apply to the Classic, with the same button layout.

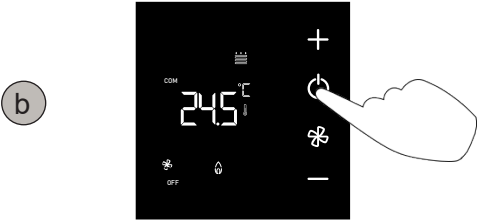


Attivazione del display  
Activating the display

Display in condizione di risparmio energetico  
Display in energy-saving mode



Riattiva la luminosità del display (qualsiasi tasto)  
Reactivate the display brightness (any button)



Tasti laterali in condizione di risparmio energetico  
Side buttons in energy-saving mode



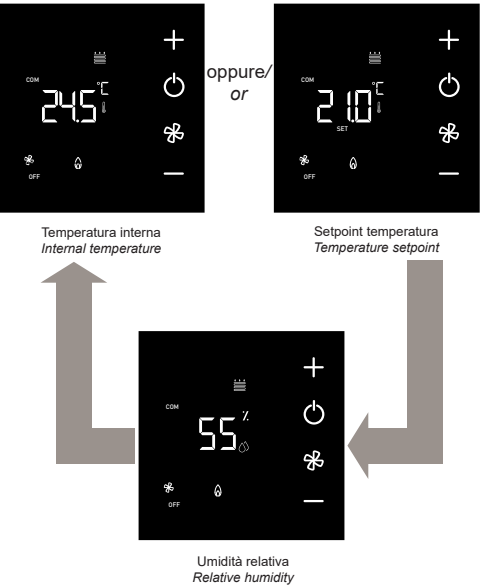
Riattiva la luminosità del display (qualsiasi tasto)  
Reactivate the display brightness (any button)



Visualizzazione informazioni  
Displaying the information

Due schermate di visualizzazione sono mostrate in sequenza, con un intervallo di 7 secondi tra una e l'altra  
Two display screens are shown in sequence, with a 7-second interval between each one.

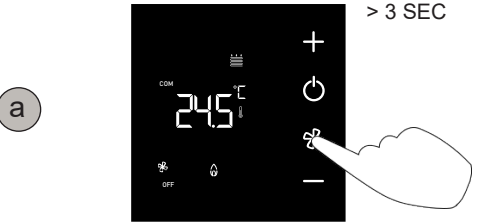
Informazioni visualizzabili (dipendono dalla configurazione da ETS)  
Displayable information (depend on version and bus system)



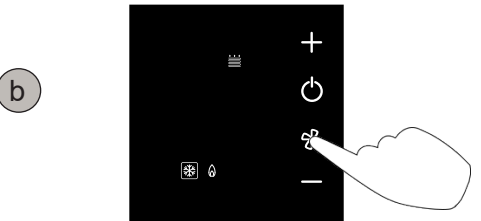
Commutazione riscaldamento-raffreddamento  
Heating-cooling switch over

Dall'applicativo ETS, selezionare "Manuale" per la commutazione riscaldamento-raffreddamento  
From the ETS application, select "Manual" for heating-cooling switch over

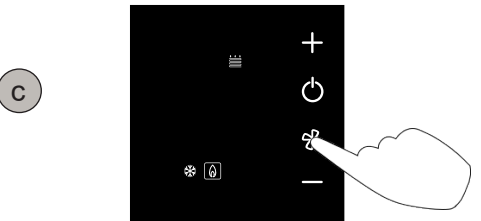
Accedi al cambio di modo con una pressione lunga del tasto indicato, Access the change of operating mode with a long press of the button.



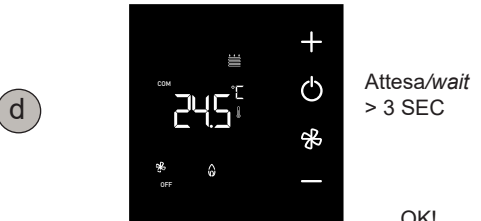
Seleziona il modo operativo desiderato con una pressione breve  
Select the desired operating mode with a short press



Premere in sequenza per commutare tra i modi di conduzione  
Press in sequence to switch between heating and cooling mode

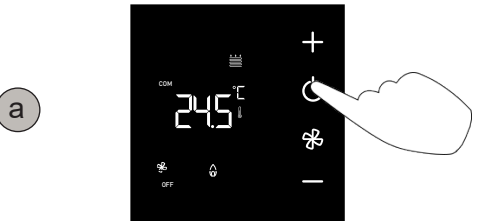


Per confermare il modo operativo prescelto, attendere 3 sec  
To confirm the chosen operating mode, wait 3 seconds

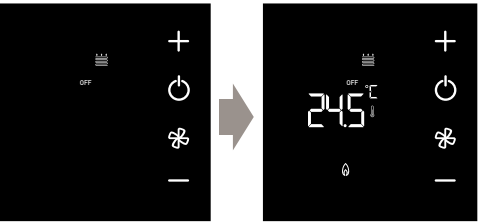


Spegnimento termostato  
Thermostat off

Premere brevemente il tasto indicato  
Short press the indicated button



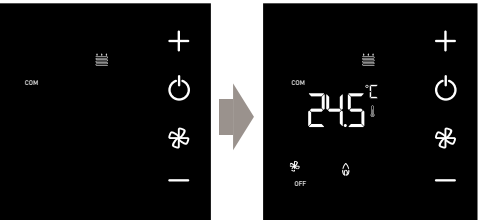
Attendere 3 secondi, il termostato è disattivato  
After 3 seconds, the thermostat goes off



Per riattivarlo, premere di nuovo brevemente lo stesso tasto  
To reactivate it, short press the same button again

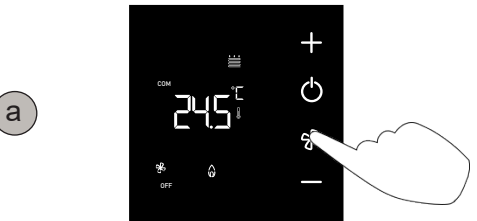


Il termostato è riattivato con le medesime impostazioni  
The thermostat is reactivated with the same settings



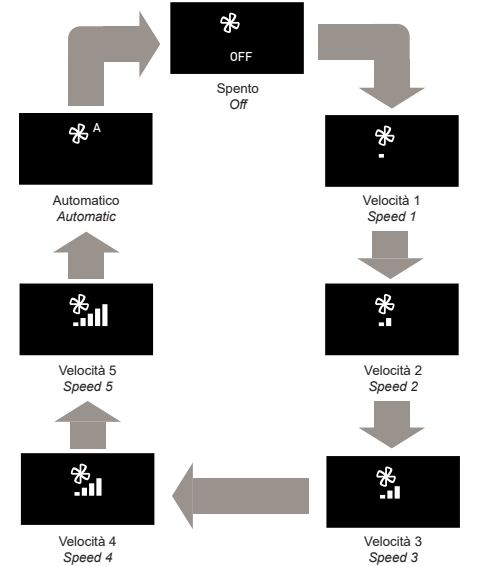
Controllo della ventilazione  
Ventilation control

Se la ventilazione è impostata da ETS per il modo di conduzione corrente, si accede al controllo ventilazione premendo brevemente il tasto indicato  
If ventilation is set via ETS for the current conduction mode, ventilation control is accessed by short pressing the indicated button



Seleziona il funzionamento desiderato premendo il tasto in sequenza  
Select the desired operation by pressing the button in sequence

Opzioni di controllo ventilazione  
Options for ventilation control



Per confermare l'opzione di ventilazione prescelta, attendere 3 sec  
To confirm the chosen operating mode, wait 3 seconds



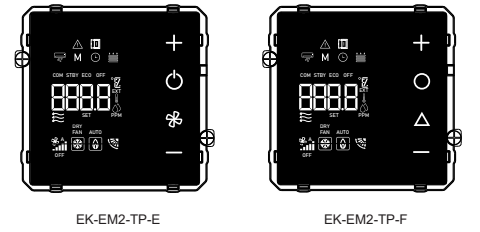
ekinex IT

Termostato ambiente Clima Easy / Classic  
con display LCD

Codici: EK-EM2-TP-E / EK-EM2-TP-F



Guida rapida



Importante. La presente guida rapida deve essere consegnata al cliente finale insieme alla documentazione di progetto.

EKINEX S.p.A.  
Via Novara 37  
I-28010 Vaprio d'Agogna (NO), Italia  
Tel. +39 0321 1828980  
info@ekinex.com  
www.ekinex.com

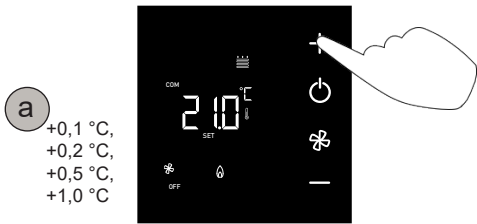
GUEKEM2TPEFIEX03

| Allarme | Causa                                |
|---------|--------------------------------------|
| A01     | Superamento temperatura superficiale |
| A02     | Formazione condensa                  |
| A03     | Allarme blocco generatore            |
| F01     | Allarme 1 (dal bus)                  |
| F02     | Allarme 2 (dal bus)                  |
| F03     | Allarme 3 (dal bus)                  |
| F04     | Allarme 4 (dal bus)                  |

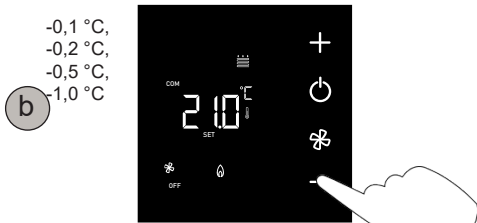
| Errore | Causa                                                                          |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------|
| E00    | Sensore temperatura integrato guasto                                           |
| E01    | Sensore umidità relativa integrato guasto                                      |
| E06    | Ingresso analogico 1: sonda NTC generica guasta                                |
| E07    | Ingresso analogico 1: sonda temperatura ambiente aggiunta guasta               |
| E08    | Ingresso analogico 1: sonda temperatura di mandata fan-coil guasta             |
| E09    | Ingresso analogico 1: sonda temperatura superficiale pavimento radiante guasta |
| E10    | Ingresso analogico 1: sonda temperatura esterna guasta                         |
| E11    | Ingresso analogico 1: sonda temperatura antistratificazione guasta             |
| E14    | Ingresso analogico 2: sonda NTC generica guasta                                |
| E15    | Ingresso analogico 2: sonda temperatura ambiente aggiunta guasta               |
| E16    | Ingresso analogico 2: sonda temperatura di mandata fan-coil guasta             |
| E17    | Ingresso analogico 2: sonda temperatura superficiale pavimento radiante guasta |
| E18    | Ingresso analogico 2: sonda temperatura esterna guasta                         |
| E19    | Ingresso analogico 2: sonda temperatura antistratificazione guasta             |
| E34    | OC: Timeout Sensore temperatura esterna                                        |
| E35    | OC: Timeout Sensore temperatura ambiente aggiunta                              |
| E36    | OC: Timeout Sensore temperatura mandata fan-coil                               |
| E37    | OC: Timeout sensore temperatura superficiale pavimento radiante                |
| E38    | OC: Timeout sensore temperatura di mandata impianto                            |
| E40    | OC: Timeout sensore temperatura antistratificazione                            |
| E41    | OC: Timeout sensore anticondensazione                                          |
| E42    | OC: Timeout contatto finestra 1                                                |
| E43    | OC: Timeout contatto finestra 2                                                |
| E44    | OC: Timeout sensore presenza 1                                                 |
| E45    | OC: Timeout sensore presenza 2                                                 |
| E46    | OC: Timeout contatto tasca porta tessera                                       |

Modifica temporanea del setpoint temperatura  
*Changing temporarily the setpoint temperature*

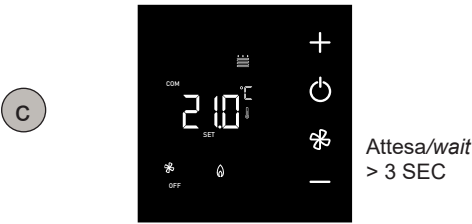
Aumenta il setpoint di temperatura (con passo selezionabile via ETS)  
*Increase the setpoint temperature (step configurable via ETS)*



Diminuisce il setpoint di temperatura (con passo selezionabile via ETS)  
*Decrease the setpoint temperature (step configurable via ETS)*

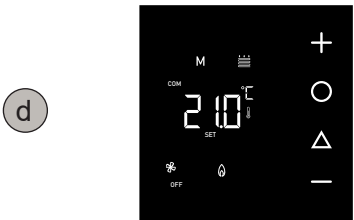


Per confermare il setpoint impostato, attendere 3 sec  
*To confirm the selected setpoint, wait 3 seconds*



Per il modello Classic EK-EM2-TP-F, la modifica manuale del setpoint di temperatura provoca l'uscita dal modo operativo corrente. Tale modifica è evidenziata dall'accensione dell'icona "M" (manuale). Per uscire da tale modalità, è necessario impostare nuovamente un modo operativo, come descritto nel paragrafo successivo.

*For the Classic EK-EM2-TP-F model, manually changing the temperature setpoint causes the device to exit the current operating mode. This change is indicated by the "M" (manual) icon lighting up. To exit this mode, you must set an operating mode again, as described in the next paragraph.*

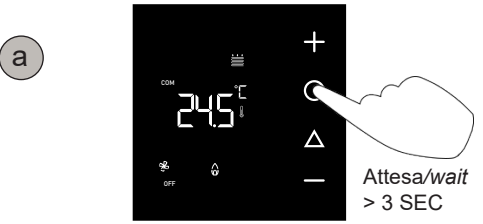


d

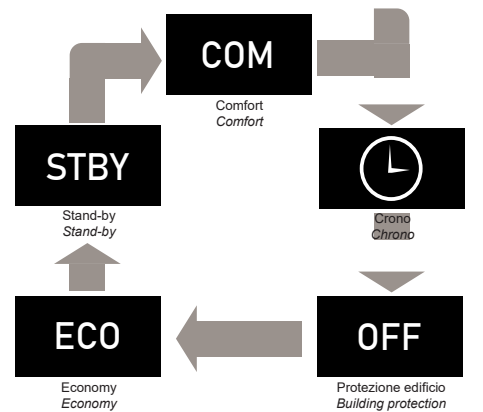
Selezione dei modi operativi (solo modello Classic)  
*Selecting operating modes (Classic model only)*

Le operazioni descritte in seguito sono valide solo per il modello Classic EK-EM2-TP-F.  
*The operations described below are valid only for the Classic model EK-EM2-TP-F.*

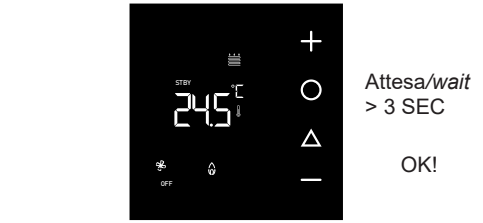
In modalità idronica, effettuare una pressione lunga (> 3 secondi) del tasto indicato, finché non compare l'icona SET  
*In hydronic mode, press and hold (> 3 seconds) the indicated button, until the SET icon appears*



Selezionare il modo operativo con una pressione breve in sequenza del medesimo tasto  
*Select the operating mode with a short press of the same button in sequence*



Per confermare il modo di operativo prescelto (es. Stand-by), attendere 3 secondi  
*To confirm the chosen operating mode (e.g., Stand-by), wait 3 seconds*

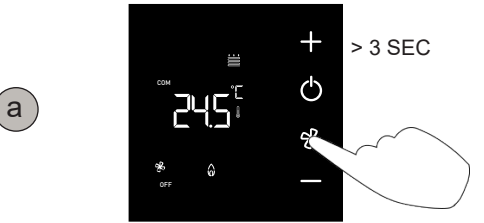


Commutazione interfaccia pannello radiante + split  
*Switching to radiant panel + split interface*

Le operazioni descritte in seguito sono valide solo nel caso in cui da ETS sia stata selezionata la modalità "Pannello radiante + split" come interfaccia per il condizionamento.

*The operations described below are valid only if the "Radiant panel + split" mode has been selected from ETS as the air conditioning interface.*

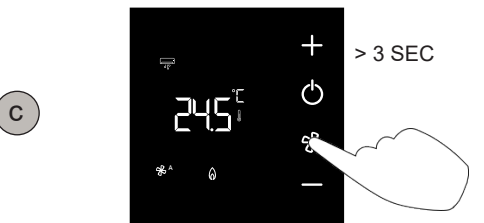
Dalla visualizzazione del modo idronico, effettuare una pressione lunga del tasto indicato.  
*From the hydronic mode display, long press on the indicated button.*



Dopo tale tempo, L'interfaccia split AC viene visualizzata.  
*After this time, the split interface is displayed.*



Per ritornare all'interfaccia idronica, effettuare nuovamente una pressione lunga sul tasto indicato.  
*To return to the hydronic interface, press and hold the indicated button again.*



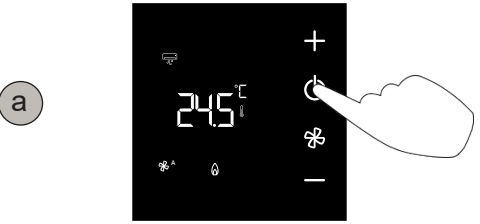
c

Selezione dei modi di controllo in modalità AC  
*Selection of control modes in AC mode*

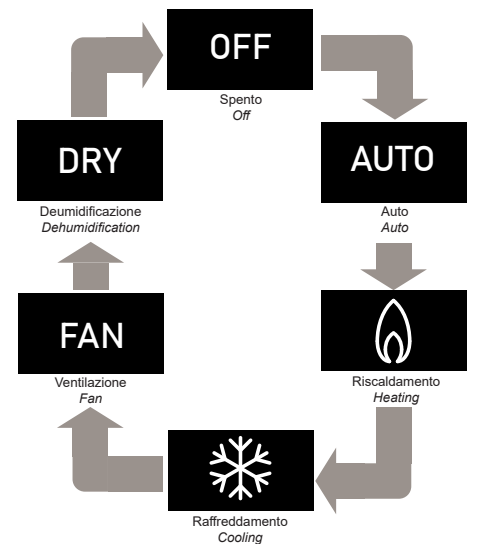
Le operazioni descritte in seguito sono valide solo nel caso in cui da ETS sia stata selezionata un'interfaccia per il condizionamento.

*The operations described below are valid only if an interface for air conditioning has been selected from ETS.*

In modalità AC, premere in sequenza il tasto indicato  
*In AC mode, press the indicated button in sequence*



Modi di controllo  
*Control modes*



Per confermare il modo di controllo prescelto, attendere 3 sec  
*To confirm the chosen operating mode, wait 3 seconds*

Non tutti i modi di controllo sono disponibili per ciascuna applicazione AC. Si prega di fare riferimento alla tabella seguente.  
*Not all control modes are available for every AC application. Please see the table below.*

| Applicazione AC<br><i>AC application</i>                       | Modi di controllo disponibili<br><i>Available control modes</i>                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pannello radiante + split /<br><i>Underfloor panel + split</i> | <ul style="list-style-type: none"><li>Off</li><li>Heating o/or Cooling (in base al modo di conduzione impostato dal bus / <i>according to changeover settings from bus</i>)</li><li>Fan</li><li>Dry</li></ul> |
| Solo split /<br><i>Only split</i>                              | <ul style="list-style-type: none"><li>Off</li><li>Auto</li><li>Heating</li><li>Cooling</li><li>Fan</li><li>Dry</li></ul>                                                                                      |
| Semplice On/Off /<br><i>Simple On/Off</i>                      | <ul style="list-style-type: none"><li>Off</li><li>Modalità imposta dal CO 78 - CA</li><li>Modo di controllo HVAC in /<br/><i>Mode set via CO 78 - AC HVAC control mode in</i></li></ul>                       |

Le impostazioni del setpoint di temperatura e delle velocità di ventilazione in modalità AC si effettuano utilizzando le stesse modalità illustrate per l'interfaccia idronica. A questo proposito, consultare le schede "Modifica temporanea del setpoint temperatura" e "Controllo della ventilazione".

*The temperature setpoint and fan speed settings in AC mode are performed using the same methods as those described for the hydronic interface. For more information, see the "Changing temporarily the setpoint temperature" and "Ventilation control" tabs.*

Test del display  
*Testing the display*

Il test del display viene eseguito automaticamente ad ogni riavvio del dispositivo. Tutti i segmenti e le icone del display vengono accesi per circa 4 secondi.  
*The display test runs automatically every time the device is restarted. All display segments and icons light up for approximately 4 seconds.*



Trascorso il tempo previsto, il dispositivo riprende il normale funzionamento.  
*After the expected time has elapsed, the device resumes normal operation.*



b

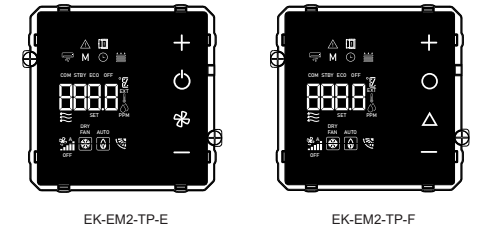
ekinex EN

Easy / Classic KNX Clima room temperature controller

Codes: EK-EM2-TP-E / EK-EM2-TP-F



Quick guide



**Important.** The present quick guide must be delivered to the end user with the project documentation.

**EKINEX S.p.A.**  
Via Novara 37  
I-28010 Vaprio d'Agogna (NO), Italia  
Tel. +39 0321 1828980  
info@ekinex.com  
www.ekinex.com

GUEKEM2TPEFIEOX3

| Alarm | Description                           |
|-------|---------------------------------------|
| A01   | Surface temperature limit is exceeded |
| A02   | Formation of condensation             |
| A03   | Thermal generator lock                |
| F01   | Alarm 1 (from bus)                    |
| F02   | Alarm 2 (from bus)                    |
| F03   | Alarm 3 (from bus)                    |
| F04   | Alarm 4 (from bus)                    |

| Error | Description                                                       |
|-------|-------------------------------------------------------------------|
| E00   | Integrated temperature sensor fault                               |
| E01   | Built-in relative humidity sensor fault                           |
| E06   | Analogue input 1: generic NTC probe fault                         |
| E07   | Analogue input 1: additional room temperature sensor faulty       |
| E08   | Analogue input 1: fan coil flow temperature sensor faulty         |
| E09   | Analogue input 1: Radiant floor surface temperature sensor faulty |
| E10   | Analogue input 1: outdoor temperature sensor faulty               |
| E11   | Analogue input 1: antistratification temperature sensor faulty    |
| E14   | Analogue input 2: generic NTC sensor faulty                       |
| E15   | Analogue input 2: additional room temperature sensor faulty       |
| E16   | Analogue input 2: fan coil flow temperature sensor faulty         |
| E17   | Analogue input 2: Radiant floor surface temperature sensor faulty |
| E18   | Analogue input 2: outdoor temperature sensor faulty               |
| E11   | Analogue input 2: antistratification temperature sensor faulty    |
| E34   | OC: Outdoor temperature sensor timeout                            |
| E35   | OC: Additional room temperature sensor timeout                    |
| E36   | OC: Fan coil supply air temperature sensor timeout                |
| E37   | OC: Radiant floor surface temperature sensor timeout              |
| E38   | OC: System flow temperature sensor timeout                        |
| E40   | OC: Anti-stratification temperature sensor timeout                |
| E41   | OC: Anti-condensation sensor timeout                              |
| E42   | OC: Window contact 1 timeout                                      |
| E43   | OC: Window contact 2 timeout                                      |
| E44   | OC: Presence sensor 1 timeout                                     |
| E45   | OC: Presence sensor 2 timeout                                     |
| E46   | OC: Card slot contact timeout                                     |